GLASUL MINORITĂŢILOR
LA VOIX DES MINORITÉS
DIE STIMME DER MINDERHEITEN

ANUL / ANNÉE / JAHRGANG V. — NOVEMBRIE / NOVEMBRE / NOVEMBER 1927. — NUMĂRUL / NUMÉRO / NUMMER 11

Lealitate şi încredere!

La sfârşitul discuţiei Mesajului, d-l ministru de interne Duca a răspuns discursurilor, ce s'au rostit la Cameră în legătură cu acest obiect. S'a ocupat amănunţit şi cu discursurile minorităţilor naţionale, făcând cu această ocazie declaraţia importantă, că guvernul recunoaşte: din ambele părţi s'au comis erori, acestea însă se pot remedia, din care cauză cere dela minorităţi lealitate şi încredere.

Semnele lealităţii guvernul le-a constatat deja, — şi aceasta a remarcat ministrul, — astfel că numai încrederea ar rămânea în urmă.

Fără a sta la îndoială, ne bucurăm de constatarea faptului, că semnele lealităţii noastre le-am dat deja. Poate acestei ţinute avem să-i mulţumim, că în legătură cu afacerea Manoilescu, nu s'au mai repetat internările nemiloase, cari după moartea Regelui Ferdinand ne-au jignit atât de grav, nefiind deloc motivate.

Cine cunoaşte sufletul Maghiarului, ştie prea bine, că lealitatea e un angajament foarte uşor pe seama sa, contrarul îi cade greu, iar la ilealitate a recurs totdeauna numai din cauza situaţiilor şi tratamentului insuportabil.

E cu mult mai greu, să câştigi încrederea Maghiarului. În anul 1847, arhiducele Stefan — pe care Maghiarii l-au numit „nagybajuszu Palatinus Pista“ — umblând prin judeţul Borsód, şi-a pus mâna pe umărul unui nobil maghiar din banderiu, zicându-i:

— „Stefane, vei fi palatin. Avem încredere în tine, dar oare ne putem încrede pe deplin?“

Declaraţia nobilului acesta, caracterizează mai bine poporul

maghiar. Cam uşor se încrede puţin, însă cu greu îţi acordă toată încrederea.

Şi dacă d-l ministru Duca va face o reprivire de vre o 2—3 ani asupra politicei liberale, va afla şi în aceasta urmele lipsei de încredere a Maghiarului, cunoscând şi cauzele, cari încă pe un timp îndelungat ne face imposibil, să ne acordăm încrederea deplină.

La Geneva, d-l Duca i-a admoniat pe d-nii Ugron István şi Balázs András, cari au dus acolo doleanţele bisericilor noastre, că pentru sanarea acestora, e mai deaproape Bucureştiul, decât Geneva. După cuvintele d-sale, autorităţile noastre bisericeşti au început să aibă puţină încredere.

Reprezintanţii bisericilor s'au pus la masă cu d-l ministru Anghelescu, au pregătit punctuaţiile şi dupăce acestea au fost subscrise de către căpeteniile bisericeşti, guvernul s'a grăbit să arăte documentul la Geneva, ca plângerea să fie pusă în arhiva Societăţii Naţiunilor. Acasă însă a dispus votarea legii în modul, că o parte însemnată din promisiunile cuprinse în punctuaţii, nu le-a luat în considerare.

D-l ministru Titulescu, ca ambasador la Londra, a reprezintat România în faţa Societăţii Naţiunilor în cauza plângerilor coloniştilor maghiari. În discursul d-sale plin de efect, a accentuat, că cele 15—20 jugăre peste lotul-tip ce s'au expropriat, din 20—24 jugăre ale coloniştilor, au trebuit să se exproprieze, pentrucă în comunele coloniştilor şi cele din împrejurime nu se află pământ suficient, spre a îndestula pe cei îndreptăţiţi la împroprietărire, şi fiindcă aceştia — fie Români, sau Maghiari — au trebuit să fie îndestuliţi.

Prin urmare, coloniştii au început să aibă puţină încredere, sperând că cel puţin copii lor, îndreptăţiţi la împroprietărire, vor primi pământul ce li-s'au luat, şi pe cari i-au omis din tabela îndreptăţiţilor cu motivarea, că părinţii lor şi aşa au pământ destul. În singuratice comune, şi sentinţele aduse de instanţa doua de expropriare, au constatat, că tabelele trebuesc rectificate, cu toate acestea nu s'a făcut nimic. Cuvintele d-lui Titulescu au putut linişti Societatea Naţiunilor, dar nu s'au împlinit acasă la noi, unde coloniştii sunt lăsaţi în cea mai mare mizerie.

D-l ministru Tancred Constantinescu, înainte de alegerile comunale, a căzut de acord cu domnii maghiari, cu cari a pertractat. Cetăţenii din oraşe au început să aibă puţină încredere,

sperând că la rezolvarea intereselor proprii, vor fi reprezintați în mod corespunzător, și când colo, aproape în toate orașele acordul făcut, nu s'a luat în considerare, lăsându-se, în mod abuziv, afară Maghiarii dintre rândurile membrilor comisiilor permanente, ne mai amintind neîmplinirea celorlalte promisiuni.

Înainte de alegerile parlamentare din timpul ultim, Majestatea Sa Regele a dorit alegeri curate. Guvernul liberal nici măcar cu un cuvânt n'a arătat, că s'ar pregăti la zădărnicirea acestei dorințe. Din contră, i-a asigurat pe conducătorii minorităților, că nu va recurge la mijloace ilegale.

Deci și alegătorii au început să aibă puțină încredere, până când nu i-a gonit dela urne baionetele jandarmilor.

După experiențele acestea, oare mai poate cere încredere, cel ce n'a dovedit cu nimic, că va proceda altfel în viitor?

Noi îl rugăm pe d-l ministru Duca, să binevoiască a face, deschis și bărbățește, o promisiune oarecare în vre-o cauză, pe care noi, Maghiarii, o dorim rezolvată în mod satisfăcător, depinzând existența și progresarea noastră dela rezolvarea favorabilă a cauzei. Să facă o astfel de promisiune și să o îndeplinească în timpul cel mai scurt, ș'apoi va vedea, cu câtă bucurie isbucnește de pe buzele Maghiarului întrebarea: „Noi avem încredere în tine, dar oare ne putem încrede pe deplin?“

Richard Csaki und Karl Tóth.

Von **Dr. Elemér Jakabffy.**

Nicht nur uns, sondern allen politischen Kreisen Mitteleuropas ist die erfreuliche Tatsache bekannt, dass die berufenen Vertreter der ungarischen und deutschen Minderheiten Rumäniens einander am Kampfplatze des Parlamentes gefunden haben. Ohne formelles Übereinkommen, aber vereint durch die bei den Wahlen gemeinsam empfangene Feuertaufe kämpfen sie Schulter an Schulter um die Rechte und kulturelle Freiheit der Minderheiten.

Besonders erfreuen sich dieser Tatsache alljene, die sich dem Dienste des universellen Minderheitsgedankens widmeten, die wohl wissen, dass in ihrer eigenartigen Minderheitslage nur

dann ein wahrer Erfolg erreichbar ist, wenn das für sich Erwünschte zu einem anerkannten europäischen Prinzip erstarkt.

Diese Freude wird uns aber durch Vorkommnisse vergällt, die geeignet sind, das parlamentarische gemeinsame Vorgehen eventuell zu erschweren und so eine bessere Zukunft zu verzögern.

Bedeutende und achtunggebietende Faktoren des Deutschtums sowie des Ungartums sind es, die bis heute die imperialistische Gesinnung nicht verleugnen können, wo die deutsche und ungarische Nation in gleicher Weise fast zum Dritteil das Los der Nationalminderheit trägt und demnach die unausbleiblichen, traurigen Folgen dieses Geistes am schmerzhaftesten empfindet.

Zwei Namen schrieb ich an die Spitze meines Artikels, denn deren Träger, geachtete Vertreter der ungarischen, beziehungsweise deutschen Intellektualität, legten ein öffentliches Zeugnis darüber ab, ihrer deutschen, respektive ungarischen Machtbestrebung nicht entsagen zu wollen; nur von Anderen erwarten sie, was sie selbst nicht Anderen geben wollen.

Diese zwei Namen nebeneinandersetzend, betone ich daher am treffendsten: peccantur intra muros et extra!

Im Vorjahre erschien in Hermannstadt eine ernste, gediegene Zeitschrift „Ostland" betitelt, worin wir Aufsätze der massgebenden Faktoren der sächsischen Kultur und Politik fanden. In der zweiten Nummer dieser Revue schrieb Dr. Richard Csaki über die Sache der Satmarer Schwaben jenen denkwürdigen Artikel, womit ich mich schon einmal befasste, auf den ich aber zum Ergebnis meiner Schlussfolgerung zurückkommen muss.

Es ist allgemein bekannt, dass in die Umgebung von Satmar in der ersten Hälfte des XVIII. Jahrhunderts die Grafen Károlyi Ansiedler aus Deutschland brachten, die daselbst eine neue Heimat und gutes Fortkommen fanden. 26 Gemeinden und die Stadt Nagykároly gerieten von diesen Kolonisationen durch den Trianoner Vertrag zu Rumänien; die ungarische Volkszählung von 1910 fand daselbst 45.940 Ungarn und 8529 Deutsche, dagegen zählte die rumänische Statistik vom 1920 nur 8602 Ungarn und 28.024 Deutsche, nachdem sie auch jene für Deutsche erklärte, die zwar kein deutsches Wort sprechen, ihrem Namen gemäss aber unzweifelhaft deutscher Abstammung sind. Auf welche Art diese magyarisierten, darüber schrieb man schon Bände; heute ist dies nicht von Belang, zumal sich jedermann

überzeugen kann, dass sie zum grössten Teil nur ungarisch sprechen, sich als Ungarn bekennen und auch ihre Kinder zu Ungarn erziehen wollen. Dieses ihr souveränes Recht will Dr. Csaki bezweifeln, beziehungsweise hält er die deutsche Politik moralisch berechtigt, die Satmarer gegen ihren ausdrücklichen Willen, in eine Lage zu versetzen, wieder Deutsche zu werden. „An uns liegt es, diesen wunderbaren Vorgang sorgsam zu pflegen — das grosse deutsche Volk wird den *Zuwachs* an etwa 50.000 Seelen als Frucht *einheimsen.*» Mit diesem Satze schliesst der Artikel, folglich erhebt er auch noch Anspruch auf die der rumänischen Volkszählung nach gnädig uns belassenen Seelen — damit der „Zuwachs" je grösser wäre.

Doktor Karl Tóth, Rektor der Szegeder Universität wurde zum Mitglied des ungarischen Oberhauses gewählt. Bei dieser Gelegenheit legte der Professor ein politisches Glaubensbekenntnis ab, worin er nachdrücklich betont, das Deutschtum Ungarns habe nur eine einzige Aufgabe: sich zu magyarisieren, mit der ungarischen Rasse ganz zu verschmelzen.

Es wundert mich nicht im Geringsten, dass diese Worte unter den Führern des Deutschtums in Ungarn sowie in denen der Nachfolgestaaten tiefe Verstimmung, ja sogar Erbitterung hervorriefen. Dasselbe fühlten auch wir unter dem Eindruck des Dr. Csaki'schen Artikels ebenso, als im schweizerischen „Der Bund" am 7. Mai d. J. aus der Feder des rumänischen Berichterstatters die „Gesunde Minderheitspolitik" des Ministers Petrovits gelobt wurde, weil er bei den konfessionellen Schulen des Satmarer Gebietes den Willen des Bischofs nicht beachtete.

Auf uns Führer der ungarischen Minderheiten wirkten diese Worte des Rektors besonders verstimmend, weil uns bewusst wurde, unser Los sei noch trauriger, als wir es bisher empfanden; wir müssen es wahrnehmen, dass die Idee, von deren Verwirklichung wir die Besserung der Lage unserer in Minderheit geratenen Volksmassen erhoffen — diese Idee nicht einmal die Hervorragendsten unserer Mitbrüder für lebensfähig halten und wir selbst gegen diese kämpfen müssen, um unseren Gedanken siegreich vordringen zu lassen. Und in dieser tragischen Lage bedrückt uns noch eine Frage. Können wir auch diesen Kampf aufnehmen, solange auf der anderen Seite die Csaki'sche Mentalität und das unverbrüchliche Festhalten daran besteht? Dürfen wir gegen den zweifellos wohlmeinenden, aber beim

heutigen Stand der Dinge im wahren Interesse der Nation ganz irrigen Standpunkt unserer eigenen Brüder ankämpfen, bis wir nicht bezeugen, dass sich vor unserer Gesinnung die zu Minderheiten gewordenen Brudervölker, in erster Linie die deutschen aufrichtig und achtungsvoll beugen? Wird uns nicht vielleicht ein Karl Tóth mit Recht des Nat onsverrates zeichen, wenn wir von ihm die Anerkennung der Rechte der freien Entwicklung der Nationalminderheiten fordern, während wir diese für uns selbst nicht einmal von Seiten unserer Geschwisterminderheiten sichern können?

Ich bitte die Führer des diesseits und jenseits der Grenze lebenden Deutschtums flehentlich, unsere Lage verstehen zu wollen: mögen sie begreifen, dass sie uns dazu verhelfen müssen, vom Ungartum in Ungarn mit Festigkeit fordern zu können, die Mentalität eines Karl Tóth fallen zu lassen und dafür die unsrige anzunehmen.

Doch solange ein Faktor, wie Dr. Csaki sich soweit vergisst, die ungarische Vergangenheit schmähend zu schreiben, am vorjährigen Kurs in Nagykároly hätten die anwesenden 45 Lehrer endlich den Namen Schiller kennen gelernt, was bisher nicht möglich war; solange der Herausgeber eines Banater schwäbischen Kalenders für das Jahr 1927 dem Volke mit einem Abdruck von Ignatz Zimándy's vor Jahrzehnten erschienenen Pamphleten gegen Kossuth aufwartet; solange ein deutscher Berichterstatter im „Bund" den gesetzbrechenden Minister lobpreist, weil diese Übertretung der Gesetze zum Schaden des Ungartums gereichte, haben wir nicht die gehörige moralische Kraft, dem Geiste eines Karl Tóth entgegenzuarbeiten.

Mehreremale bat ich die Führer der Schwaben, mit uns gemeinsam in die Satmarer Gemeinden zu gehen; ich schlug vor, eventuell einen uninteressierten Schiedsrichter, den das Sekretariat des organisierten Minderheitsamtes designiert, mitzunehmen, um in jeder einzelnen Familie festzustellen, ob sie auch anders als nur ungarisch spricht und wenn ja, ob sie zur Nation ihrer Ahnen zurückkehren will? Ich versichere die Führer des Deutschtums, wir würden mit der grössten Loyalität vorgehen bei dieser Nationalkataster-Aufnahme, um diese Frage, die derzeit das einzige Hemmnis unseres Einklanges ist, endlich zum Ruhepunkt zu bringen. Doch möge niemand von uns die Schmählichkeit erwarten, dass wir untätig zusehen, wenn man

Zehntausende von sich als Ungarn bekennenden und fühlenden Mitbürgern „einheimsen“ will, um dem 80 Millionen zählenden Deutschtum einen „Zuwachs“ von noch 50 Tausenden zuzuführen.

Ich denke, die Aufrichtigkeit dieses meines Angebotes kann nicht bezweifelt werden. Wir, die Führer der Ungarischen Partei haben genugsam bezeugt, uns leitet bei Lösung jeder Frage ausschliesslich der universelle Minderheitsgedanke. Auch uns schmerzt es zu hören, dass Mussolini's System in Südtirol mit willkürlicher Deutung der Namen oder anderer Umstände solche, die sich als Deutsche bekennen, „zurückitalisieren“ will. Auch uns schmerzt es, von den in Polen auf gleiche Weise dem Deutschtum gegenüber angebrachten Gewaltmassregeln zu hören. Es wäre auch uns erwünscht, würde der Wille der ungarischen Regierung einem Teile der ungarischen Allgemein-Auffassung trotzend im Interesse der Nationalminderheiten durchdringen. Jedoch sollten die Führer des Deutschtums auch uns gegenüber die Politik des „Einheimsens“ fallen lassen, denn im entgegengesetzten Falle werden sie uns der Mentalität eines Karl Tóth gegenüber mindestens zur Inaktivität zwingen.

Cum văd Maghiarii situaţia politică din România.

Discursul d-lui Elemér Gyárfás rostit în şedinţa Senatului din 29 Octomvrie 1927.

Domnule Preşedinte, Domnilor Senatori,

În vorbirea mea la mesajul anterior, am declarat, că noi, reprezentanţii chemaţi şi autorizaţi ai minorităţilor, suntem dispuşi a sprijini orice silinţă sinceră şi orice muncă serioasă pentru binele obstesc şi V'am oferit în acest scop voios forţele, cunoştinţele şi experienţele noastre.

Datoria, care am luat-o atunci asupra mea, o îndeplinesc acum, când îmi permit a desfăşura şi a explica punctele noastre de vedere privitor la chestiunile, care le aminteşte mesajul actual şi proectul de răspuns, precum şi asupra problemelor, cari

nu au fost aici amintite, dar, după părerea noastră modestă, sunt tot aşa, ba poate chiar şi mai importante.

Domnilor Senatori,

Sunt pe deplin de acord cu textul proectului de răspuns, care spune, că „administraţia ţării se resimte încă de multe lipsuri, pentru a fi aşa, cum o dorim" şi mă asociez la cuvintele mesajului, că „o bună administraţie se reazimă pe neîncetata întărire a instituţiunilor, cari asigură decentralizarea ei." Lipsurile administraţiei noastre sunt în realitate foarte mari şi singură soluţia acestor lipsuri ar fi o decentralizare consecventă. Este o satisfacţie pentru noi, că guvernul recunoaşte cel puţin acest principiu de decentralizare, dar regretăm foarte mult, că nu-l urmează şi nu vedem nicăiri nici o silinţă sinceră în această direcţiune, ci din contră, trebue să luptăm pretutindeni cu un sistem încăpăţînat de centralizare şi trebue să suferim cu toţii greşelile unui birocratism prost.

Guvernul ţării trebue să înţeleagă în sfârşit, că toate ramurile vieţei publice nu pot fi concentrate în o singură mână; trebue să înţeleagă, că din Bucureşti de birourile ministerelor nu pot fi supraveghiate, controlate şi îndrumate toate manifestaţiunile vieţei publice, private, culturale şi economice.

Acest odios sistem de centralizare, cu inspectorii şi controlorii lui, care se amestecă pretutindeni şi în toate faptele şi acţiunile, este o adevărată vexaţiune pentru cetăţean; este cauza abuzurilor neîncetate şi acest sistem ruinează în sfârşit chiar şi prestigiul Statului şi autoritatea funcţionarilor publici.

Sfera de activitate a cetăţeanului ar trebui mai mult respectată şi ingerinţele puterii de Stat trebue limitate la absolută necesitate. Atunci ordonanţele vor fi respectate şi organele Statului îşi vor putea îndeplini misiunea lor. Cu durere constatăm însă, că în loc de ameliorare, situaţia se agravează de zi în zi în această privinţă şi de zi în zi să sporesc inspectorii şi tot felul de organe ale Statului, retribuiţi cu bani, câştigaţi cu sudoarea cetăţeanului şi aceşti funcţionari, spre a-şi legitima existenţa lor, desfăşură o activitate, care este egalmente dăunătoare intereselor Statului şi cetăţenilor.

Mesajul are dreptate, când spune, că numai o decentralizare înţeleaptă poate vindeca relele aceste şi în interesul acestei decentralizări, ar trebui „neîncetat întărite instituţiunile, cari o asigură." Ce vedem însă? S'au înfiinţat câteva corporaţiuni

pseudo-autonome, ca camerele de agricultură şi de comerţ, consiliile comunale şi judeţene. S'a rezervat însă guvernului faţă de aceste corporaţiuni dreptul de disolvare, ceeace este o contrazicere a principiului de autonomie şi cu durere am văzut, că guvernele — fără deosebire de coloritul lor politic — fac necontenit uz şi abuz de acest drept, nimicind astfel autoritatea acestor corporaţiuni şi împiedecând funcţionarea lor normală.

Noi, ardelenii, am trăit sub regimul administraţiei autonome şi primul motiv, pentru care nu ne putem împăca cu regimul administrativ actual, este lipsa acestei autonomii adevărate şi centralismul absurd, care absoarbe sume enorme şi totuşi nu poate rezolva nici o problemă, ci vexează numai pe bieţii contribuabili.

Domnilor Senatori,

Atât mesajul, cât şi proectul de răspuns, se ocupă pe larg şi cu cuvinte elogioase cu „promovarea culturei generale în ţara noastră." Ne asociăm cu deplină sinceritate la acest scop frumos şi am dori şi noi, că ţara noastră să fie în adevăr un „far strălucitor al civilizaţiei" şi „să răspândească binefacerile culturii în această parte a lumii." Admitem şi noi, că „instrucţiunea şi cultura sunt cele mai puternice arme, prin cari ne putem asigura existenţa." Cu durere trebue să constatăm însă, că guvernul urmăreşte acest scop foarte frumos şi bun cu mijloace rele şi greşite, când introduce deoparte sistemul său centralist şi în resortul instrucţiunei, iar de altă parte tinde să prăbuşească cultura minorităţilor etnice şi confesionale şi doreşte o uniformizare intransigentă şi rigidă a învăţământului.

Dacă am protestat în cele de mai sus deja în general în contra sistemului centralizărei, trebue să accentuez şi mai hotărît acest protest în contra sistemului, care rezervă Ministrului Instrucţiunei întreagă conducerea învăţământului şi rezolvarea tuturor chestiunilor, şi a celor mai neînsemnate şi amănunţite, ca de exemplu înscrierea unui elev în o anumită şcoală, admiterea unui elev la examen etc. etc. În toate aceste hotăreşte în realitate însuş Ministrul şi hotăreşte — în lipsă de norme fixe şi clare — după bunul său plac. Nu e mirare deci, dacă în strada Spiru Haret este câte-odată o astfel de afluenţă, care îngreunează chiar şi comunicaţia şi nu e mirare, dacă birourile acestui Minister sunt zilnic arhipline cu petiţionari, cari fac imposibil orice muncă serioasă şi meritorie.

Acest sistem absurd este intolerabil pentru toţi cetăţenii, dar e natural, că ne loveşte în primul rând pe noi, sărmanii minoritari.

Greşala primordială şi cauza tuturor frământărilor, este lupta nemotivată şi pe deplin nejustificată, care o duce guvernul în contra şcoalelor noastre confesionale, pe sistemul cărora a fost bazat de secole învăţământul în Ardeal.

Această luptă a început-o deja guvernul din Viena sub era habsburgică, introducând tipul şcoalelor de Stat germane şi sforţând mai ales în timpul 1749—1867 acest tip de şcoale, dar fără orice succes. Guvernele din Budapesta după 1867, au continuat această politică cu şcoalele de Stat ungureşti şi aceaşi luptă o duce astăzi guvernul român. Popoarele Ardealului au resistat şi în trecut în contra acestei tendinţe de etatizare. Guvernul austriac a înfiinţat liceele germane de Stat în Sibiu, Mediaş, Alba-Iulia etc., dar Saşii au menţinut totuş liceele lor confesionale în aceste oraşe, precum şi catolicii şi protestanţii maghiari şi au păstrat şi dânşii în era maghiară pe mai departe şcoalele lor proprii confesionale în centrele Ardealului. Nu este mirare deci, dacă Ardealul resistă şi astăzi acestui curent de statificare, când se află pus în faţa aceleiaşi năzuinţe în curs de un secol din a treia direcţie, din partea guvernului român.

Şi cu ce fel de mijloace se duce această luptă în contra şcoalelor noastre?! Este o adevărată Schulpolizei, un sistem vexator şi umilitor, cu analizarea numelui de familie, cu cercetarea originei etnice şi călcarea drepturilor părinţilor.

Minorităţile etnice, precum şi toate popoarele Ardealului, nu pot fi deci împăcate şi mulţumite, până când şcoala confesională nu va fi recunoscută şi respectată in libera sa desvoltare şi în munca sa culturală aşa, cum se cuvine.

Domnilor Senatori,

Minorităţile etnice, cari sunt în parte covârşitoare şi minorităţi confesionale, aşteaptă cu oarecare îngrijorare proectul de lege al cultelor, cu atât mai vârtos, că mesajul ne spune, că acest proect va fi redactat „potrivit literei şi spiritului Constituţiei", care nu recunoaşte egalitatea confesiunilor, ci stabileşte o clasare între ele. Îngrijorarea noastră este cu atât mai motivată, încât proectul de răspuns vorbeşte despre o „toleranţă religioasă".

Dar Domnilor, popoarele şi confesiunile Ardealului nu se

pot mulţumi cu „toleranţa religioasă", fiindcă pe pământul nostru strămoşesc s'a declarat deja în anul 1571 egalitatea bisericelor; acest principiu a fost recunoscut în Diploma Leopoldianum, prin care în anul 1689 Ardealul a trecut sub sceptrul austriac, această egalitate a fost garantată în legea ungară XX. din 1848, când s'a făcut unirea cu Ungaria şi aceeaşi egală îndreptăţire o cerem şi astăzi, nu numai toleranţa.

Domnilor Senatori,

Sunt silit să trag cu tot respectul la îndoială exactitatea afirmaţiunei mesajului, că „reforma agrară" ar fi „astăzi înfăptuită". Chiar şi proectul de răspuns spune, că guvernul este chemat „a desăvârşi" această mare operă. În realitate Domnilor, foarte mult este încă de făcut. Plata pământului expropriat s'a plătit numai în mod excepţional, şi numai cu reţineri şi după formalităţi vexatoare. Ţăranul împroprietărit nu ştie nici astăzi ce se va pretinde dela el şi rezervele imense de Stat stau şi astăzi în parte necultivate şi dau loc la fe de fel de abuzuri.

Noi pretindem, că ţăranul să plătească acelaşi preţ pentru pământ, cât s'a stabilit pe seama proprietarului.

Cerem plata preţului pământului fără orice amânare şi cerem, ca rezervele de Stat, cari n'au fost necesare pentru marea operă socială a împroprietărirei ţărănimei, să fie restituite proprietarilor, pentrucă reţinerea acestor rezerve pe seama Statului este identic cu confiscarea acestor averi.

Domnilor Senatori,

Vom studia cu atenţiune proectele de legi pentru reorganizarea serviciilor publice şi suntem pe deplin de acord, că trebue „mai multă grijă unei bune gospodării băneşti" şi „un control mai repede şi mai aproape al banului public", dar trebue să accentuez, că numai cu legi şi ordonanţe nu vom îndrepta şi vindeca nici odată relele de azi, a căror sursă şi cauză primordială este sistemul greşit de centralism şi birocratism, despre care am desvoltat deja părerile noastre şi a cărui consecinţă inevitabilă este risipirea banului public.

Pe lângă această cauză principală a abuzurilor şi slăbiciunilor, orice control este inutil, dacă nu vom îndrepta neajunsurile justiţiei noastre. Regret foarte mult, că nici mesajul şi nici proectul de răspuns nu aminteşte această instituţiune publică foarte importantă. Justiţiei noastre îi lipsesc astăzi mijloacele, ca să îndeplinească rolul său înalt aşa, cum ar trebui. Justiţia

noastră este copilul vitreg al Statului. Magistraţii noştri merită toată recunoştinţa noastră pentru munca lor excesivă, dar nu sunt în stare să-şi îndeplinească datoriile, şi prin urmare, nici cei cari risipesc banul public, nici pungaşii şi ucigaşii nu pot fi urmăriţi şi pedepsiţi aşa, cum ar trebui, iar procesele civile sufere întârzieri foarte mari.

Domnilor Senatori,

În sesiunea anterioară am avut onoare să desvolt mai detailat punctele noastre de vedere în ceeace priveşte criza actuală economică şi problema financiară, care ameninţă cu prăbuşire întreaga producţie.

Am fixat atunci punctul nostru de vedere, arătând că numai stabilizarea urgentă şi definitivă a Leului poate vindeca ranele vieţei noastre economice. Sunt şi astăzi ferm convins, că orice măsură este de prisos şi fără efect şi starea gravă nu se va ameliora, ci din contră, se va agrava de zi în zi, până când nu se face stabilizarea monedei noastre, ceeace s'a făcut deja şi în ţările învinse.

Cu mare îngrijorare citesc deci în mesaj din nou fraza primejdioasă, că „consolidarea situaţiei noastre financiare" ar trebui făcută „prin propriile noastre mijloace" şi că „numai printr'o astfel de politică vom putea ajunge la soluţia definitivă a chestiei monetare".

Îmi reţin dreptul să desvolt altădată mai detailat această problemă şi mă mărginesc deocamdată să declar, că după convingerea mea fermă, fără stabilizarea monedei noastre sunt pe deplin inutile şi ineficace toate sforţările pentru asanarea crizei noastre financiare, care este astăzi deja o adevărată criză economică generală şi criza totală a producţiei, ceeace însemnează, că nici problema muncitorească nu se poate rezolva prin nici un Cod al Muncii, până când cancerul monedei noastre nu este vindecat.

Domnilor Senatori,

Codul penal şi codul de procedură penală merită întreaga noastră atenţiune. Rog deci guvernul să facă posibil, că aceste proecte foarte însemnate să fie prealabil studiate de toate cercurile competente, fiindcă experienţele noastre de până acum au arătat, că o grabnică şi nepregătită unificare legislativă nu întăreşte şi consolidează starea actuală, ci sdruncinează forţele şi valorile morale deja existente.

Domnilor Senatori,

Cunoaştem trebuinţele armatei şi ştim foarte bine, că faţă de primejdia, care ameninţă din Răsărit cu nimicire cultura apuseană, armată română trebue provăzută şi chiar înzestrată cu toate mijloacele necesare.

Nu pot omite însă să atrag atenţiunea guvernului asupra faptului foarte trist, că mijloacele materiale, puse la dispoziţia armatei, nu sunt bine întrebuinţate şi anume îmbrăcămintea şi hrana soldaţilor noştri nu este corespunzătoare, ba în multe cazuri deadreptul ruşinoasă.

Domnilor Senatori,

Regretăm foarte mult, că pe când mesajul din anul trecut s'a adresat şi către noi, sărmanii minoritari şi spunea, că guvernul doreşte „să statornicească într'un spirit de echitate pacea sufletelor la minorităţi", mesajul actual nici nu aminteşte minorităţile etnice şi confesionale. Suntem îngrijoraţi, că această tăcere este intenţionată şi semnele arată, că guvernul actual vrea să urmărească în chestiunea minoritară politica struţului, care îşi bagă capul în năsip, ca să nu vază nimic.

Domnilor, eu m'am ocupat deja sub imperiul maghiar cu predilecţiune de problema minorităţilor şi fiind condus de intenţiunile cele mai bune şi sincere, trebue să Vă fac atenţi, că rezolvarea problemei va fi de zi în zi mai grea şi mai complicată şi cu această problemă se va repeta cazul Sibillei cu regele Tarquin, care a găsit prea scump preţul tuturor cărţilor Sibillei, care a trebuit să vază, cum a fost aruncată una după cealaltă în foc şi care a trebuit să plătească în sfârşit pentru o singură carte preţul tuturor cărţilor.

Domnilor Senatori,

Minorităţile etnice au manifestat deja de repetite-ori şi de ultima dată şi într'o clipă istorică sentimentele lor sincere şi leale. Ar fi nedemn şi ar însemna o lipsă de tact politic, dacă aş repeta astăzi aceste declaraţiuni, cari — cum se vede din mesaj — nu au găsit răsunet la cercurile conducătoare ale ţărei.

Noi ştim, că poporul român, cu care am trăit împreună veacuri dearândul, ne va înţelege şi în viitor şi mână în mână, vom găsi modul şi mijloacele, ca să fim aici, în răsăritul Europei, ceeace am fost şi în secolele trecute: apărătorii culturei apusene!

Luând în vedere, că primirea proectului de răspuns, este semnul de încredere față de guvern, declar în numele partidelor maghiar și german, reprezentați astăzi numai prin singură persoana mea în această incintă, că nu primesc proectul de răspuns.

Welche Eingaben gelangten bisher zum Völkerbund bezüglich der ungarischen Minderheiten?

(Schluss.)

(Siehe die vorherigen Mitteilungen in No. 2, 4, 5, 6 1927.)

20. Die Requirierung des Kuun-Kollegiums in Szászváros (Schässburg).

Die Leitung der siebenbürger reformierten Kirche (Bischof Karl Nagy, Superintendent Edmund Bethlen) überreichte am 9. August 1925 dem Völkerbund eine telegrafische Eingabe in Angelegenheit des Kuun-Kollegiums in Szászváros (Schässburg). Es wird hier dargestellt, dass der Inspektor Jean Bratu am 9. August 1925 das Gebäude des Kollegiums — in Form der Requirierung mittels Brachialgewalt in Besitz nahm, *welches gleichzeitig den dortigen Gläubigen reformierten Bekenntnisses als Gebethaus dient.* Auf diese Eingabe antwortete im Namen der rumänischen Regierung am 23. September 1925 der Berner rumänische Gesandte N. Petrescu Comnene unter No. 343. — Er schickt hier voraus, dass der Besitzer des Gebäudes zweifelhaft ist und dass die reformierten kirchlichen Behörden die ungarische Mittelschule wegen Schülermangels sperrten und bemerkt, dass die Requirierung auf gesetzlichem Wege erfolgte; gegen dieses Vorgehen legten die kirchlichen Behörden die Berufung ein und die Angelegenheit ist demzufolge vor dem zuständigen Gericht. Im übrigen wurde das Gebäude noch nicht in Besitz genommen und man wird den reformierten kirchlichen Behörden einen Pachtvertrag in Vorschlag bringen. Zuletzt werden Bischof Karl Nagy und seine Mitarbeiter wegen Illoyalität angeklagt, da sie sich an den Völkerbund wandten.

Diese Schriften wurden durch das Generalsekretariat am 30. September 1925 unter No. C. 594. 1925 I. 41/45555/1481 in einer vervielfältigten Ausgabe den Mitgliedern des Völkerbundrates mitgeteilt.

21. Die Angelegenheit der Torontaler alten Siedlungsgemeinden.

Dr. Julius Tornya Rechtsanwalt in Csákova (Rumänien) überreichte am 19. Juli 1925 dem Völkerbundrat eine Eingabe, worin er sich darüber beschwerte, dass der Grundbesitz von 129 Crucener (Torontál Keresztes im Komitate Temes-Torontal) ungarischen Ansiedlern im Sinne des § 7 des rumänischen Agrargesetzes, als Besitz des ungarisch-katholischen Religionsfonds expropriiert wurde. Diese Ansiedlung — als auch die ebenso behandelten Ansiedlungen Conacul-Iosif (Jozsefszállás) und Ötvösd (Eötvösfalva) — erfolgte im Jahre 1868. — Dr. Julius Tornya verlangt in seiner Eingabe sofortige Suspendierungsmassnahmen als auch die meritorische Verhandlung der Frage.

Diese Eingabe wurde durch den Generalsekretär des Völkerbundes am 28. August 1925 der rumänischen Regierung mitgeteilt, in deren Namen der Berner rumänische Gesandte N. P. Comnene am 25. September 1925 antwortete. In seiner Antwort behauptet der Gesandte, dass der katholische Religionsfond zur Zeit der Übernahme des Imperiums noch immer Eigentümer des Grundbesitzes war und dass der § 7 des Agrargesetzes, welcher Paragraph die vollständige Expropriierung des Grundbesitzes zu toter Hand vorsieht, rechtmässig und gesetzlich angewendet wurde, wovon sich die Ansiedler, nur weil sie Ungarn sind, nicht entziehen können, da dies einer Bevorzugung gleichkäme. Es wird behauptet, dass die Besitztümer der rumänischen Krone, der Kirchen, Schulen, Krankenhäuser, ja sogar des rumänischen Staates ebenfalls völlig expropriiert wurden. Demzufolge wird die Ablehnung der Eingabe verlangt.

Die Eingabe Dr. Tornyas und die Antwort der rumänischen Regierung, versehen mit den Bemerkungen des Generalsekretärs, wurde den Mitgliedern des Völkerbundrates mitgeteilt. (Sept. 1925-C. 601. 1925. I.-41/45720/1481).

(Aus dem ungarischen übersetzt von Dr. Erwin Pick.)

Was ein englischer Schriftsteller in Karpatho-Russland (Russinsko) sah?

Mehrere Redakteure ungarischer Blätter Karpatho-Russlands ersuchten den Abgeordneten des Nationalrates Dr. Andreas Korláth über die, in der breiteren Öffentlichkeit Karpatho Russland grosse Empörung verursachende und überaus verdächtige Flugschrift gegen Rothermeere, Aufklärung zu geben, umsomehr, da seine Person in jener Flugschrift als ein Freund der Lords und der Magnaten apostrofiert wird.

Dr. Andreas Korláth erklärte nach Durchsicht jener Flugschrift, er hätte gar keine Veranlassung sich mit einem unbekannten Verfasser — der sich noch dazu so versteckt, dass aus der Flugschrift nicht einmal die herstellende Druckerei zu entnehmen ist — in eine Diskussion einzulassen.

Damit aber die ungarische öffentliche Meinung einerseits die genannte englische Aktion besser kennen lerne und auch die Auffassung der das Recht des Ungarntums erforschenden englischen öffentlichen Meinung erfahre, andererseits aber auch seine persönliche Überzeugung kennen lerne, so gab Abgeordneter Dr. Andreas Korláth folgende Erklärung ab:

Auch ich wurde der Ehre teilhaftig, dass mich unlängst ein englischer Schriftsteller in meiner Wohnung besuchte und sich um das Schicksal des tschechoslowakischen Ungarntums, um seine politische Einstellung, Ziele und Absichten interessierte.

So kam dieser englische Schriftsteller auch auf jene nationalen, kulturellen und ökonomischen Beschwerden zu sprechen, die ich seinerzeit der Prager Regierung unterbreitete, dann wieder an der Spitze der 250 köpfigen Deputation dem Herrn Präsidenten der Republik überreichte und nach der Ergebnislosigkeit dieser Schritte sämtlichen in Prag befindlichen diplomatischen Vertretern der europäischen Staaten übergab. Die Engländer sind als äusserst gründliche Leute bekannt und so fand ich es ganz natürlich, dass mein englischer Gast sich über alle diese Dinge persönlich, mit eigenen Ohren und Augen orientieren wollte und zwar durch persönliche Fühlung mit dem ungarischen Volke auf seinem Wohnorte.

Wir setzten uns daher am nächsten Tage in einen Wagen und machten eine Rundreise. Mein englischer Gast hatte während der zweitägigen Autofahrt Gelegenheit, nur das ungarische Volk, ungarische Gemeinden, Städte, durch Ungarn erbaute Kulturinstitutionen, vorzügliche, mit Obstbäumen eingesäumte Strassen zu sehen und konnte aus der Tiefe der Herzen emporkommende, meistens aber unterdrückte Seufzer vernehmen.

Er besuchte zum Beispiel in Ungvár, das vor 350 Jahren aus ungarischen Gaben erbaute und seitdem stets durch ungarische Mittel erhaltene Gymnasium, wo heute, in der Schulanstalt mit 48 Schulkräften, kein einziges Zimmerchen dazu bestimmt ist, ungarische Kinder in ungarischer Kultur zu erziehen, wogegen viele hundert ungarische Kinder zur Aufnahme der ihnen fremden slawischen Kultur gezwungen werden. In dem aus ungarischen Fondsvermögen erbautem und jetzt mit Machtmitteln beschlagnahmtem schönem zweistöckigem Schulgebäude geht flott die Entnationalisierung der ungarischen Kinder vor sich. Er sah die gewesene Oberrealschule, wo man nur vier Klassen der ungarischen Bürgerschule übrigliess, in einer Weise aber, dass diese Schule nicht einmal zur Erreichung der niedrigsten Unteroffizialstellung befähigt, da der Schlussjahrgang nicht genehmigt ist.

Ich begleitete meinen englischen Gast zum Besuche der in der Gemarkung von Nagykapos liegenden Legionäransiedlung. Er konnte mit eigenen Augen den Unterschied wahrnehmen, der einerseits bei den für die Legionäre erbauten Wirtschaftsgebäuden, mit ihren prächtigen Backsteinwänden und Eternitdächern, andererseits aber zwischen den kleinen Lehmhäusern einiger weniger ungarischer Bodenberechtigter, besteht. Mein Gast fragte die Legionäre, was sie die für sie erbaute Siedelung koste und jene sagten meinem Gaste aufrichtig, sie hätten nur ein Dritteil der Erbauungskosten zu bezahlen, da zwei Dritteil vom Staate getragen wird, bekannten aber gleichzeitig, dass man von jenem Dritteil bisher auch nur die erste Rate von ihnen verlangte und man den Rest gar nicht verlange. Er fragte gleichzeitig die in den Lehmhütten wohnenden armen Ungarn und musste hören, dass sie trotz ihrer grossen Armut ihre Häuser aus eigenen Mitteln erbauen mussten, darum wären die so ärmlich. So konnte sich mein englischer Gast von unserer eigenartigen Demokratie überzeugen und so sah er mit

eigenen Augen die Staatsbürger erster Klasse und die drittklassigen Ungarn.

Von dieser Siedlung führte ich meinen Gast über die Csaper Station nach Bátyu. Wir passierten rein ungarische Gegend und er konnte mit eigenen Augen sehen, dass in einer absolut ungarischen Gemeinde, im Mittelpunkt eines grossen ungarischen Gebietes, am Bahnhof von Csap keine einzige ungarische Aufschrift zu finden war, abgesehen jener der ungarischen Grenzpolizei und des ungarischen Zollamtes. Als wir in die Gemeinde Bátyu anlangten, liess er sich ins Gespräch mit der Bevölkerung ein und fragte sie aus. Wie gross ist die Einwohnerzahl der Gemeinde? Antwort: Zweitausend. Wie viel Grundbesitz hat diese Bevölkerung? Antwort: Eintausendvierhundert Katastraljoch. Wie viele Familien wurden an den Gütern der Familie Lonyai angesiedelt? Antwort: Sechsundsechzig. Welcher Nationalität gehören diese Angesiedelten an? Antwort: Es sind dies durchwegs Tschechen oder Mähren. Wie gross ist der Grundbesitz, den diese sechsundsechzig Familien erhielten? Antwort: Viertausendachthundert Katastraljoch.

Danach besuchten wir die herrliche Legionärenansiedelung. Hier konnte mein Gast konstatieren, dass der Weg, der durch die Felder der ungarischen Bauern führt, dermassen ungangbar ist, als wären darauf Kartoffel angebaut und gehäuft. Demgegenüber führt durch die Legionärensiedlung ein zwei Kilometer langer makadamisierter Weg herrlichster Ausführung, der den Staat siebenhundertachtzigtausend Kronen kostete. Er konnte also sehen, dass die soziale Bodenreform den ungarischen Grundbesitz enteignete um diesen den tschechischen Legionären anzuweisen, und zwar in einem Ausmasse, dass auf einen tschechischen Legionär zweiunddreissigmal mehr Grundbesitz entfällt, als auf einen ungarischen Bauern von Bátyu, der seit Jahrhunderten diesen Boden bearbeitet. Aus dem Herrschaftsgut lebten sechzig Familien als landwirtschaftliches Gesinde, die ihr Brot jetzt verloren und entlassen wurden.

Mein Gast begnügte sich für diesen Tag mit dem Gesehenen, sowohl mit den Ansiedlungen, als auch mit unserer Demokratie, denn am kommenden Tag wollte er keine Siedlung mehr besichtigen.

Wir gingen am kommenden Tag wieder unter das Volk. Es kam uns ein ungarischer Landwirt entgegen, der mich kannte,

meinen Gast aber natürlich nicht. Es war Montag. Er erzählte, für Donnerstag sei auf seine zwei Ochsen die Lizitation wegen Steuerrückstandes ausgeschrieben. Ich fragte ihn, wieviel Grundbesitz er habe? Antwort: Sechs Joch. Wie viele Kinder er habe? Antwort: Zehn. Wann er zuletzt Steuer gezahlt habe und wieviel? Antwort: Vor zwei Jahren, und zwar Eintausendzweihundert Kronen. Ich sagte dem sich beschwerenden Landwirt, man könne im besten Fall einen Aufschub erwirken und stellte ihn gleichzeitig meinem englischen Gast vor. Ich erklärte meinem Ungarn, dass dieser Herr ein Engländer sei, der auf Grund unserer Beschwerden, die auch im Auslande hörbar wurden, zu uns kam, unsere Lage zu untersuchen. Mein Ungar begann zu weinen und als mein englischer Freund die Hand auf seine Schulter legend ihn um den Grund fragte, erzählte ich die Steuerbeschwerde des Landwirtes. Der Landwirt fügte als ergänzende Erklärung noch hinzu: „ich weine vor Freude, da ich sehe, wir Ungarn hätten doch noch Freunde."

Wir reisten noch viel herum, besuchten viele Orte, ich konnte aber kein Tausendstel dessen zeigen, was ich gerne gezeigt hätte, da man ja durch einen Besuch nicht alles erledigen und nicht jede Beschwerde erhören kann.

Ich konnte meinem Gast zwar nicht die Angelegenheit der Brücke der Viskier, der Gemarkung der Técsöer, des Dammes der Tekeházaer zeigen, dafür aber all' die anderen Angelegenheiten mitteilen, soweit es die Zeit dreier Tage zuliess.

Dies tut aber nichts, da die Auffindung der Gerechtigkeit seitens dieses ersten Engländers durch seinen ersten Weg erst begann und noch nicht beendigt ist. Es kommen bestimmt die Anderen. Eins ist sicher, das Recht des Ungarntums kann man der Welt nicht weiter vorenthalten.

Ich sprach viel mit meinem gutgesinnten englischen Gast und gewann die Überzeugung, dass ihn ein klarer Geist, eine ehrliche Seele und ein warmes Herz bei seiner die Gerechtigkeit suchenden friedlichen Politik führen. Er interessierte sich um unser politisches Programm. Ich erklärte ihm aufrichtig, dass das Ungarntum Karpatho-Russlands als ersten und wichtigsten Punkt seines politischen Programmes die gerechte und wirkliche demokratische Agrarreform aufstelle und fordert, dass die auf ungarischen Gebieten enteigneten Grossgrundbesitze unter den ungarischen Landwirten aufgeteilt werden.

Mein Gast zeigte grosse Arbeitslust; wir verhandelten bis Mitternacht und morgens um halbsechs Uhr fand ich ihn schon beim Schreibtisch. Er ist kein Magnat, kein Bankmann, sondern ein wirklicher Friedensfreund mit grosser Menschenliebe und gewaltiger Willenskraft, der das Volk liebt, sein Recht erkennt und mit ganzer Hingabe auf friedlichem Wege gegen die Ungerechtigkeit kämpft.

Im Bewusstsein dieser Tatsachen kann ich ruhig über den Verrat an der Nation, an den Verläumdungen versteckter Verläumder hinweggehen, da ich überzeugt bin, das Ungarntum der abgetrennten Gebiete werde ebenso widerspruchlos jene Flugschrift hinnehmen, als es weitere Flugschriften gleicher Art, die zu erwarten sind, ablehnen wird.

Die bezahlten Ungarn mögen weiter solche Flugschriften herausgeben. Um so leichter und sicherer wird die weitere ungarische öffentliche Meinung jene von uns unterscheiden können.

(Aus dem Ungarischen übersetzt von Dr. Erwin Pick.)

Rumänische Politik in den Komitaten mit nationalen Minderheiten in Siebenbürgen.

Unter diesem Titel erschien in dem hervorragenden rumänischen Blatte *Adeverul* von der Feder Tiberiu Vornic's, eines der talentvollsten jungen Journalisten Rumäniens ein Artikel, den wir wegen des unparteiischen Tones, womit er die Lage der Minderheiten in Siebenbürgen bespricht, wörtlich wiedergeben.

*

Die Form, in welcher irgend ein Komitat einem „Chef" wie einem Unternehmer ausgefolgt wird, war in Siebenbürgen bis zum Anschluss unbekannt. Zur Zeit des alten Regimes war der Obergespan Teilhaber der Regierungsgewalt und seine persönlichen Eigenschaften, als auch die peinliche Sorge, womit er seinen guten Ruf wahrte, sicherten ihm besondere Hochachtung.

Unsere Politik breitete sich aus, indem sie den einzelnen Komitaten Chefs aufzwang, die schon zu Hause im Altreich nicht zu den begehrenswertesten Elementen gehörten. Auf diese Weise machten sich aus der Zentrale — mit tadellosen Dokumenten versehen — sogenannte Missionäre auf den Weg, die, mit blen-

denden Plänen in der Tasche, zur Beglückung jener Gebiete kamen, mit welchen sie gar keine Verbindung hatten. Sie nahmen Unterkunft im Hotel der Komitatsresidenz, hielten mit einigen „Herren" Beratungen ab, nahmen darüber Protokolle auf und die Organisierung war vollendet. Diese Organisation, die vor dem Regimewechsel noch gar nicht existierte, wurde zur alleinigen und allmächtigen Gewalt im Komitate, sobald der „Chef" die beglückende Nachricht brachte.

Die Frage liegt auf der Hand: was suchen diese eigenartigen „Chefs" in gewissen Komitaten Siebenbürgens? Das Märchen von Verbrüderung und Selbstaufopferung wirkt schon banal. Vor allem würde sich das Altreich, was nämlich Selbstaufopferung betrifft, als Gebiet viel besser eignen, wo Hunderte und Tausende Apostel des Gemeinwohles sehr am Platze wären.

Als einzig mögliche Erklärung bleibt, dass die Zentrale die ungeduldigen Parteimitglieder loswerden will und sie in die „befreiten" Gebiete entsendet, damit sie jene regieren und ausnützen. Jene könnten getrost in Focşani oder Bukarest bleiben, sie haben die Möglichkeit und auch die Macht das Komitat Máramaros oder gar Marosvásárhely von dort aus zu regieren, ohne die Bedürfnisse und die Klagen jener Gebiete zu kennen und auch ohne denen abhelfen zu können . . .

Diese Form der Regierung war aber in Siebenbürgen unbekannt und ist daher mit den Überlieferungen dieses Gebietes unvereinbar. Auch ist sie unvereinbar mit dem heute herrschenden Geist dieser Provinzen. Aus diesem Grunde wurden diese Herren von den Wählern zurückgewiesen zum grossen Schaden der politischen Parteien, die der Meinung waren, nun wäre Siebenbürgen mit Hilfe jener Schiffbrüchigen, die als „Chefs" hierherkamen, auszunützen.

Die Minderheitskomitate sind dafür traurige Beispiele. Man mag über die Ungarn sagen was man will und jene mögen wie immer fühlen, unleugbar ist, dass man bei ihnen mit einem guten Wort mehr erreicht, als mit tausend „Chefs". Man müsste also dortige Personen an die Spitze der Komitate stellen, die den Volksgeist kennen und wissen, welcher Weg zum völligen Verstehen führt. Demgegenüber brachte man hierher die unausbleiblichen Chefs. Als wären sie von einer fremden Welt gekommen, so sehr ist ihnen der hiesige Volksgeist und das Gemein-

interesse unbekannt, um so mehr Bescheid wissen sie aber bezüglich ihres Privatinteresses.

Die Komitate Csik und Háromszék bieten zum Beispiel schon seit Jahren die beste Ausbeutungsgelegenheit für jene verdächtigen Chefs. Es wurden hier geradezu fabelhafte Missbräuche begangen, grosse Prozesse in Szene gesetzt, vor drei-vier Jahren wurden sensationelle Verhaftungen vorgenommen, ohne auch einen Prozess mit der Bestrafung des Missetäters zu beenden, die auf Intervention der „Chefs" schleunigst freigelassen wurden. Alle Widerwertigkeiten werden seitens der Minderheiten natürlich dem rumänischen Staate zugeschrieben, da sie durch jene Personen verschuldet werden, die die Staatsautorität repräsentieren.

Wo noch keine Missbräuche zu merken sind, dort kann man das Zurückdrängen des Gemeininteresses gegenüber dem Privatinteresse merken. Zum Beispiel diene das Komitat Csik. Der gegenwärtige Chef befindet sich in Bukarest. Der Präfekt ist Rumäne aus dem Altreich, Forstingenieur, Sägewerkbesitzer... Er ist also zum Präfektendienst überaus geeignet... Im Komitate Csik sind noch ungefähr dreihundert Forstunternehmungen. Alle Unternehmungen sind vor dem Zugrundegehen, entlassen ihre Arbeiter, — wegen Waggonmangels. Nur die Unternehmung des Herrn Präfekten blüht erstaunlich auf. Waggons hat er, soviele er nur braucht. Er selbst ist also überaus zufrieden. Er ist dermassen zufrieden, dass er in der Präfektur selten mehr, als eine halbe Stunde verweilt. Die übrige Zeit bleibt ihm für sein Unternehmen. Abgesehen davon, dass er kein Wort ungarisch versteht, hat er auch keine Ahnung von den dortigen Lebensverhältnissen. Was mag dieser Mann im Komitate leisten, der persönlich zwar anständig ist, aber das Komitat gar nicht kennt und ihm auch die Bedürfnisse des Komitates unbekannt sind? Ein Mann, der nur seinem Sägewerke lebt, das wunderbar prosperiert — trotz der allgemeinen wirtschaftlichen Krise...

Und die Regierungen beklagen sich, sie könnten sich mit den Minderheiten nicht verstehen. Wie wäre denn das möglich, wenn selbst die Verbindungsorgane der Regierung, die Präfekten die Minderheiten nicht kennen, ja gar keine Zeit finden, die Bekanntschaft der Minderheiten zu machen?

Es ist dies eine Frage, die der Mühe wert wäre, darüber ein wenig nachzusinnen... (Übersetzt von Dr. Erwin Pick.)

Ein Bild der jugoslawischen Agrarreform.

Die Siedlungsorganisationen der Woiwodine, die dortigen „Agrarna Zajednizen", die bestrebt sind, alljene Personen zusammen zu schliessen, die von der Bodenverteilung noch immer etwas erwarten, hatten am 27. November l. J. am gewesenen Gute des Grafen Chotek, bei Neusatz, die erste Siedlungsgemeinde eingeweiht. — Die Siedlungsgemeinde erhielt ihren Namen nach dem Generalen Stepanovics und bei dieser Gelegenheit wurde auch der erste Kongress dieser Siedlungsorganisationen abgehalten. An der Feier nahmen auch zahlreiche Provinzvertreter teil und auch Vlada Andrics, der Minister der Agrarreform erschien am Kongress.

Vor Beginn der Feier erschien vor dem Minister der Agrarreform eine Deputation der Bevölkerung der Siedlungsgemeinde und ersuchten den Minister, den alten Wunsch der Ansiedler, die rascheste Befreiung von ihren grossen Schulden zu verwirklichen. Der Redner der Deputation konnte dem Minister auseinandersetzen, dass wenn die Regierung die Ansiedler auch weiterhin stiefmütterlich behandeln wird, so die geschenkten Felder zugrunde gehen und die Siedlungen aufgelöst werden, woraus nur die Ungarn und Deutschen Nutzen ziehen werden. Sie übergaben auch dem Minister Vlada Andrics ein Memorandum, worin sie folgendes fordern:

Man möge schleunigst das Dobrovoliaz-Gesetz dem Parlament vorlegen und das Verhältnis der neuen Grundbesitzer zu den alten Grundbesitzern einer Regelung unterwerfen. Das neue Agrargesetz möge die Zahlungsfähigkeit der neuen Grundbesitzer in Betracht ziehen. Zum Schlusse teilten sie dem Minister noch mit, dass die meisten Ansiedler in den Händen von Wucherern sind und ihr Leben kümmerlich fristen.

Minister Vlada Andrics antwortete auf die Beschwerden und erklärte, die Agrarreform sei nichts anderes, als die Wiedergutmachung historischer Ungerechtigkeiten. Er versprach seinerseits danach zu trachten, dass die neuen Grundbesitzer ehestens in den vollen Besitz ihres Bodens gelangen, da seines Erachtens die Ansiedler nur dann ruhig ihren Grundbesitz bewirtschaften können, wenn ihnen das Verbleiben auf demselben

völlig gesichert wird. Der Minister der Agrarreform versprach noch, danach zu trachten, dass die Siedlungsschulen valorisiert werden und jedem die Möglichkeit gegeben wird, sein eigener Herr auf seinem Grundbesitz zu sein.

Zu den Worten Masaryk's.

Am 28. Oktober jährte sich zum neunten Male der Tag, an welchem die tschechoslowakische Republik ohne Angabe der Staatsgrenzen ausgerufen wurde. Bei dem aus diesem Anlasse erfolgten Empfang hat Präsident Dr. Masaryk zwei Reden gehalten, in denen er nie von der Gesamtbevölkerung, sondern immer nur von der Nation sprach und die sogenannten Minderheitsvölker vollständig ignorierte. Dies war umso auffallender, als der schwedische Gesandte, Baron v. Löwen, der die Glückwünsche des diplomatischen Korps aussprach, ausdrücklich auf „den Ausgleich der Meinungsverschiedenheiten hinwies, die sich aus dem heterogenen Charakter der ethnischen Elemente ergeben, die die Bevölkerung dieses Staates bilden". Unter diesen „ethnischen Elementen" befinden sich bekanntlich $3^1/_4$ Millionen Deutsche, von denen ein beträchtlicher Teil seit Jahresfrist der Regierung unbedingte Gefolgschaft leistet und die Gesetzwerdung einer Reihe für das Deutschtum höchst verhängnisvoller Regierungsvorlagen, wie Verwaltungsreform, Wehrvorlage u. a., ermöglichte. Es ist bitter für die deutschen Regierungsparteien, ihre bis zur Selbstentäusserung gehende Regierungstreue damit belohnt zu sehen, dass das Staatsoberhaupt bei so feierlichem Anlasse nur von der herrschenden Nation spricht und das deutsche Volk wie Luft behandelt.

Man wird übrigens kaum fehlgreifen, wenn man in der für die „Minderheitsvölker" so verletzenden Identifizierung der Nation mit dem Staate ein kaum verhülltes Eintreten des Präsidenten in eine kurz vorher entbrannte Polemik zwischen dem deutschen Minister Dr. Spina einerseits und Dr. Schramek und Dr. Kramarsch andererseits erblickt. Dr. Spina hatte nämlich vor kurzem in einer Rede in Schönhof erklärt: „Der Staat ist kein tschechischer Nationalstaat." Und prompt antwortete sein Ministerkollege Dr. Schramek in einer Brünner Versammlung:

„Wir haben an dem programmatischen Standpunkte, dass unser Staat der tschechoslowakische Nationalstaat ist, nichts geändert, und wir lassen an diesem Charakter unseres Staates nicht rütteln!", während sich Dr. Kramarsch in Prag vor Hunderten tschechischer Beamter noch deutlicher aussprach: „Wir werden niemals eine Verletzung oder Änderung des nationalen Charakters des Staates zulassen und niemals und in keinem Falle von dem Standpunkte abgehen, dass die Tschechoslowakei unser Staat und ein Nationalstaat ist... Die Deutschen können in der Regierung bleiben, wenn sie sich bedingungslos auf den Boden unseres nationalen Staates stellen."

Höchst befremdend war es auch, dass Präsident Dr. Masaryk sich so ausführlich und so lobend über die berüchtigte Bodenreform aussprach. Masaryk rühmt unserer Bodenreform nach, dass sie im Gegensatz zu Irland und anderen Ländern, wo Grossgrundbesitzer einfach erschlagen wurden, „keinem einzigen ein Haar gekrümmt hat". Er behauptet aber auch, dass wenigstens 80% des Bodenbesitzwechsels „freiwillig und im Einvernehmen" erfolgten. Jeder, der die Durchführung unserer Bodenreform einigermassen kennt, muss die Empfindung haben, dass hier das Staatsoberhaupt durch ganz falsche Information irregeführt wurde. Selbst wenn mann die unter dem schwersten Drucke des Bodenamtes erzwungenen „freihändigen" Abverkäufe aus Grossgrundbesitzen dem freiwilligen und einvernehmlichen Besitzwechsel zuzählen wollte, würde man kaum auf 10% kommen. Es sei nur auf die im „Venkov", dem Blatte des Ministerpräsidenten und des Bodenamtes, erschienenen amtlichen Berichte über die Bodenzuteilung verwiesen, die überhaupt keine freiwillige Bodenabtretung anführen. So berichtete im Januar 1926 der damalige Bodenamtspräsident Dr. Viskowsky, dass der gesamte beschlagnahmte landwirtschaftliche Boden (1230000 Hektar) mehr als 90% bereits den neuen Besitzern zugeteilt wurde. Darunter befinden sich 60000 Hektar, das sind 4,88%, welche mit Zustimmung (in Wirklichkeit auf Drängen) des Bodenamtes „freihändig" verkauft wurden. Und nach dem jetzt im „Venkov" erschienenen eingehenden Berichte sind von den neugeschaffenen 1473 Restgütern von insgesamt 123235 Hektar 181 (12,7%) mit 15470 Hektar (12,6%) durch freihändigen (nicht freiwilligen!) Verkauf in die Hände der neuen Besitzer gelangt.

Artikelserie über die Slowakei im Daily Mail.

Der englische Journalist Dudley Heatchotte, Berichterstatter der Daily Mail, der Zeitung Lord Rothermeres, besuchte unlängst die Slowakei und berichtet über seine Eindrücke in einer Artikelserie seiner Zeitung. Der Journalist berichtet, er hätte sich in der Tschechoslowakei persönlich überzeugen können, dass entlang der Landesgrenze sich Gebiete weit in das Land erstrecken, deren Bevölkerung in überwiegender Zahl Ungarn sind. Diese Gebiete müsste man also notwendigerweise Ungarn zurückgeben, wogegen man den Slowaken durch Volksabstimmung Gelegenheit geben könne, über ihr eigenes Schicksal zu entscheiden. Die Grossmächte schufen hier ein neues Elsass-Lothringen, da die Prager Regierung die Ungarn ihrer Kulturinstitutionen verlustig macht und sie planmässig unterdrückt. Die tschechischen Behörden nahmen den Ungarn ihre Schulen, ihre Theater und all ihre kulturellen Vereinigungen. Der Artikel schliesst damit, dass die Grossmächte die Tschechoslowakei auffordern müssen, der Unterdrückung der ungarischen nationalen Minderheit ein Ende zu bereiten.

Cine sunt optanţii, cari ne-au dat în judecată?

Optanţii sunt acei cetăţeni maghiari, cari aveau moşiile pe teritorul nostru, dară conform tratatului de pace, aveau dreptul ca în doi ani dela iscălirea acestui tratat, să se declare cărui stat vor să aparţină ca cetăţeni. Aceştia firește s'au declarat, că vor să rămână unguri şi fiindcă cei mai mulţi dintre ei, nu locuiau la moşii, unii au fost alungaţi în revoluţie, prin o dispoziţie a legii agrare, votate de parlamentul averescan, au fost expropriaţi în intregime de moşiile lor. Aceştia au intentat proces în contra Statului român, pe baza unei dispoziţii a tratatului de pace, care opreşte confişcarea şi lichidarea averii acestor optanţi.

Vom vedea în Decemvrie, care va avea câştig de cauză, dară conform propunerii prezentate de raportori, în cea mai mare parte optanţii vor câştiga procesul.

Toată lumea era de părere, că aceşti optanţi sunt bogătaşi, adecă magnaţi, cu mii şi zeci de mii de jugăre, acuma aflăm că lucrul nu stă aşa şi că între pârâtori sunt şi mulţi oameni săraci şi năcăjiţi. Anume din 285 de pârâtori, 170 au pârât dovedind dreptul de sărăcie, 15 reclamanţi au avut sub 5 jugăre, toţi atâţia dela 5—20 jugăre, 96 de reclamanţi au avut averi de la 20—200 de jugăre şi numai 58 de optanţi au dispus de proprietăţi peste 1000 de jugăre; prin urmare sub acest raport, situaţia să prezintă cu totul în altă lumină, aşa încât nu ne surprinde deloc faptul, că opinia publică din străinătate în mare parte ţine parte optanţilor şi nu aprobă procedura guvernului român, care le-a luat moşiile şi nu le-a dat nimica pentru ele.

BÜCHER UND ZEITSCHRIFTEN.

Mitiţa Constantinesco: L'évolution de la propriété rurale et la réforme agraire en Roumanie. Bucureşti, 1925. Cultura Naţională, in-8°, 480 p.

(Suivre.)

Le processus de cette immigration dont on peut suivre à l'aide de documents historiques toutes les étapes successives, permet d'affirmer qu'il est impossible de parler, comme le fait M. Constantinesco, d'une „dépossession successive des Roumains, frustrés de leur territoire" (p. 179). Après une réflexion concernant la dîme il déplore l'accroissement du nombre des seigneurs féodaux en Transylvanie qui vivaient dans leurs châteaux uniquement pour la gloire de la chevalerie, tandis que leurs paysans, les Roumains, travaillaient et labouraient sur leurs terres. Par suite de la distribution des fiefs, l'unité nationale des territoires roumains: la *Transylvanie*, le *Banat*, *Crishana* et le *Maramaros*, aurait été morcelée, à en croire M. Constantinesco. Remarquons tout d'abord que le *Banat*, en tant que province, n'existe pas avant le XVIII^e^ siècle et la *Crishana* comme désignation d'un territoire n'a même jamais existé en droit public. D'autre part, dans le Máramaros, les bénéficiaires des fiefs furent pour la plupart des nationaux *roumains*. Ensuite M. Constantinesco affirme qu'au XIV^e^ et au XV^e^ siècle (la periode la plus glorieuse de

l'histoire de Hongrie !) la majeure partie de la force militaire hongroise fut composée de Roumains (p. 180). affirmation sans aucun fondement. Bien qu'il reconnaisse qu'une partie de la population roumaine fut élevée à la noblesse, il déplore que le sort des Roumains ait été celui de serfs qui, seuls dans le pays, travaillaient et constituaient le „pivot sur lequel reposait la féodalité du pays". Il paraît oublier qu'au moyenâge la société était composée des mêmes éléments à peu près partout en Europe. D'après M. Constantinesco, la grande révolte des paysans de Transylvanie en 1437 aurait été un mouvement éminemment roumain, et la fédération des trois nations qui en résulta (Hongrois, Sicules, Saxons) aurait été dirigée contre les Roumains. D'autre part, la grande émeute des paysans de 1514, dont l'issue malencontreuse aggrava si considérablement le sort des sujets roumains, fut également, selon M. Constantinesco, un mouvement national roumain (p. 191). L'indépendance de la principauté de Transylvanie résultant de la défaite des Hongrois près de Mohács (1526) aurait accru encore davantage les souffrances de la population roumaine. L'autocratie hongroise qui s'empara du pouvoir politique, grâce aux campagnes des princes de Transylvanie Gábor Bethlen et György Rákóczi acheva cette domination „par la consécration définitive de la domination économique et sociale sur les populations du pays, spécialement sur les Roumains" (p. 193). Les dispositions du *Tripartitum*, dans lequel, à l'époque de la révolte des paysans, furent codifiés les droits des ordres nobiliaires, furent déclarées valables également pour la Transylvanie ; les Roumains auraient été ainsi rejetés presque dans les abîmes de l'esclavage. La Transylvanie devint d'une part l'objectiv des aspirations politiques des Habsbourg, d'autre part elle constitua la base de l'idée de l'unité de l'Etat national hongrois, étant „fortement encadrée par l'autorité politique et militaire centrale, afin de maîtriser la nation roumaine en majorité dans le pays". Nous n'avons cité que les preuves les plus criardes de l'esprit de partialité qui conduit M. Constantinesco aux anachronismes évidents.

En réalité, le changement de la condition sociale des Roumains qui se produisit au cours du XIV^e^ et du XV^e^ siècle dépend étroitement de la dissolution du système patrimonial de l'administration des propriétés royales. Les rois avaient transformé leurs biens en donations et au lieu d'être gérés par les comitats

comme par le passé, ceux-ci passèrent entre les mains de la noblesse, qui était en partie hongroise, en partie roumaine, car les *kenéz* surtout bénéficiant de donations devinrent les seigneurs propriétaires des colons roumains introduits par eux dans le pays. Ainsi les anciennes propriétés *kenéziales* se transformèrent en propriétés *nobiliaires* des familles *kenéz*. La situation auparavant tolérable des colons roumains empira, par la faute des *kenéz* sortis de la nation roumaine elle-même. D'autre part lez *kenéz* établis dans les domaines des particuliers essayèrent plusieurs fois de prendre possession des terrains défrichés par leurs colons. Surtout les familles de *kenéz* accomplissant le service militaire aux frontières s'élevèrent, grâce à leur état, dans les rangs de la noblesse hongroise et perdirent ainsi leur nationalité. Nous connaissons un assez grand nombre de familles nobles hongroises descendant de *kenéz* roumains. Parmi les familles de Máramaros on peut citer : Drágffy, Szaplonczay, Nén, Sztán, Tivadar, Mihályi d'Apsa, Maris de Konyha, etc., parmi celles de Bereg : Kisfalusy, Ilosvay, Bicskey, Lipcsey, et Gorzó[1]. Dans le comitat de Hunyad, nous ne connaissons pas moins de 60 familles *kenéz* de cette catégorie. Une de ces familles a donné Jean de Hunyade, le célèbre champion de la chrétienté contre les Turcs, qui grâce à ses mérites militaires, devint gouverneur de Hongrie et dont le fils fut Mathias Corvin. L'élévation de ces familles aux postes les plus éminents de la royauté féodale montre clairement combien peu comptait à cette époque l'origine nationale, et que les oppositions nationalistes ne pouvaient jouer encore à cette date aucun rôle dans la vie du pays. Ce point de vue moderne a été tout simplement transposé par les historiens d'aujourd'hui dans les temps anciens où en réalité il n'a pas droit de figurer comme facteur historique. Si nous devons même reconnaître que beaucoup de Roumains ont combattu vaillamment les Turcs, — aussi beaucoup d'entre eux furent-ils élevés à la noblesse par le gouverneur Jean de Hunyade, — nous ne devons pas passer sous silence non plus le fait que c'est précisément le manque de fidélité des princes de Moldavie et de Valachie qui contribua à faire grandir rapidement le péril turc. Les rois de Hongrie avaient essayé, dès la

[1] Petrovay, A máramarosi oláhok (Les Valaques de Máramaros), Századok, 1911.

fin du XIII[e] siècle, d'attirer ces princes dans la sphère de leur puissance pour en faire leurs vassaux. Les princes reçurent d'eux de nombreuses donations, détachées par exemple, dans le domaine de Fogaras dont le nom passa ainsi dans les titres des princes de Valachie. Contre les invasions turques le prince de Valacie chercha un appui, dès le début du XV[e] siècle, auprès de SIGISMOND, roi de Hongrie. Par contre, en 1432, nous le voyons déjà allié avec les Turcs et dans les années 1430—1440 des bandes roumaines dévastèrent la Transylvanie. Ainsi s'explique la disposition de 1463, que M. Constantinesco considère comme un signe manifeste de la haine nationale des Hongrois, d'après laquelle au moment des campagnes militaires, dans les villes frontières, on ne devrait désormais employer que des troupes hongroises et non des troupes roumaines.

Cependant les nombreux coups de main des Turcs dans les principautés roumaines, l'oppression des classes inférieures dans ces Etats, la cruauté des princes roumains qui se succédaient si rapidement sur le trône (en Valachie, au XVI[e] siècle, 19 fois en moins de 64 ans) favorisèrent dans leurs provinces le mouvement d'émigration et comme les invasions turques avaient décimé la population de Transylvanie, les immigrés furent bien accueillis dans cette province dévastée, et on les établit dans les territoires dépourvus de leur ancienne population. Le roi Ladislas II parle en 1493 des villages saxons dépeuplés par les Turcs et des villages cédés par les Saxons au Roumains [1]. Les vallées de certains fleuves désertées par suite des invasions turques furent abandonnées même contractuellement aux Roumains, car on entendait ainsi maintenir les recettes provenant des redevances. C'était là le commencement de l'expansion roumaine en territoire saxon. G. Müller énumère de nombreux cas où les Saxons durent tolérer bon gré mal gré le mélange progressif de leur population avec la population roumaine envahissante, sous le coup des événements militaires. Il en fut de même pour les territoires habités par les Hongrois. Les petites colonies roumaines établies dans les montagnes de Transylvanie furent assez épargnées par les Turcs, tandis que les colonies hongroises situées dans les riches vallées des rivières et dans la plaine furent entièrement dévastées. Dans les régions saccagées, traversées par les rivières,

[1] Müller, op. cité, p. 146.

descendirent les Roumains montagnards. Une étude détaillée sur la partie méridionale du comitat de Bihar montre toutes les phases de ce processus attestées par les chartes de l'époque [1]. Naturellement ces anciens colons ne pouvaient plus garder leurs anciens privilèges, mais ils payaient les mêmes redevances que les autres paysans hongrois. C'est seulement dans la deuxième moitié du XV^e siècle et surtout dans les deux siècles suivants que le nombre des Roumains en Transylvanie a augmenté dans une proportion telle que, d'après le témoignage d'un contemporain, l'historien Verancsics, il atteignit celui des Hongrois et des Saxons. D'ailleurs même M. Constantinesco ne peut éviter de signaler ce mouvement d'émigration se dirigeant du côté des anciennes principautés vers la Transylvanie (p. 40).

Au cours du XV^e siècle la situation sociale des paysans devint en Hongrie et en Transylvanie comme dans toute l'Europe Centrale et Orientale plus pénible qu'auparavant. Ce changement résulte de la transformation de la vie économique adaptée au système monétaire. Les bergers roumains qui jusqu'alors n'avaient à livrer au roi que le „cinquantième", eurent à acquitter, dès que leur territoire eut passé de la possession royale à la possession privée, les mêmes redevances que les paysans hongrois payaient depuis bien longtemps déjà. D'autre part, les obligations de corvée semblent s'être alourdies davantage à cette époque. L'émeute populaire de 1437 en Transylvanie était une conséquence de cette transformation sociale qui rabaissait les sujets. C'était un mouvement purement social et non pas national roumain. D'ailleurs le nombre des paysans roumains qui y participèrent est très faible ; le centre de la rébellion se trouvait dans les régions habitées par des Hongrois : la vallée du Szamos et le *Mezőség* où au XV^e siècle, — selon les conclusions d'une excellente étude historique sur l'histoire des colonisations et des propriétés de ces régions, — la population roumaine n'était encore représentée que par quelques colonies éparses. A la même époque, dans le comitat de Torda, on ne trouve qu'une seule famille de propriétaires d'origine roumaine [2]. La cause principale

[1] Györffy. op. cité, p. 17.

[2] Csánki, „Magyarország történeti földrajza a Hunyadiak korában". (La géographie historique de la Hongrie à l'épopue des Hunyades), 1913; oeuvre contenant d'immenses matériaux qui fournit beaucoup de renseignements sur le passé de la Transylvanie.

de la rébellion fut que l'évêque de Transylvanie qui pendant trois ans n'avait perçu à dessein aucune contribution, désireux de toucher ses arrérages d'un seul coup, et en monnaie nouvelle plus précieuse que l'ancienne, frappa d'interdiction les serfs qui ne payaient pas, de sorte que ceux-ci ne purent faire baptiser leurs enfants ni ensevelir leurs morts. En quoi cette interdiction aurait-elle pu frapper les Roumains schismatiques ? Les négociations entre les seigneurs et les paysans nous ont été conservées par les documents de l'époque. Les paysans alléguaient toujours les privilèges et droits octroyés par les saints rois de Hongrie (Saint-Etienne). Le simple fait que parmi les représentants des paysans qui avaient la mission de négocier avec les seigneurs, on ne trouve aucun Roumain, prouve aussi que l'émeute était avant tout celle des paysans hongrois. Dès lors, la fédération des trois nations qui se forma après la défaite des paysans, ne pouvait être dirigée contre les Roumains et était dépourvue de toute tendance nationale. Elle entendait seulement assurer aux classes nobiliaires l'assistance militaire réciproque en cas d'émeute nouvelle et en prévision des invasions turques qui devenaient de plus en plus fréquentes. L'empereur-roi Sigismond et ses successeurs, avant tout Mathias Corvin, étaient tellement absorbés par les affaires politiques de l'Europe occidentale qu'ils ne pouvaient guère s'intéresser à la partie orientale de leur empire. Les classes nobiliaires devaient chercher secours en elles-mêmes si elles ne voulaient point consentir à la destruction de leurs propriétés.

L'affirmation que les Roumains donnaient à la rébellion de 1514 un caractère agraire-social (p. 191) est encore toute gratuite. Il est absolument impossible de deviner comment M. Constantinesco est arrivé à ce résultat. Le meneur de la rébellion était bien un Sicule ; mais la guerre se déroula dans la grande plaine hongroise et surtout dans ses parties orientales et méridionales. Ces territoires n'étaient point peuplés encore à cette époque par les Roumains ; ceux-ci n'avaient atteint que dès le XVIII[e] siècle les bords des montagnes voisines de Szatmár-németi, de Várad, d'Arad et de Temesvár. La Transylvanie elle-même où la population roumaine ne constituait que le quart de la population entière, fut épargnée par l'émeute de sorte que la soumission des paysans était que principalement aux trois nations de Transylvanie dirigées par leur voïvode, le premier fonction-

naire, le représentant du pouvoir royal, en Transylvanie [1]. Sans doute, la conséquence de l'échec de la rébellion fut que la situation de la classe entière des serfs de la Hongrie empira, sans considération de nationalité et cet abaissement des classes inférieures fut même codifié dans le *Tripartitum,* le code des classes nobiliaires. Le paysan roumain de Transylvanie partagea le sort de ses camarades hongrois. Veut-on qu'à cette époque déjà on lui fît une position sociale plus favorable que celle des Hongrois de sa classe? Si M. Constantinesco avait voulu employer une méthode historique plus rigoureuse, il n'aurait pas cherché dans une politique d'oppression nationaliste et haineuse des propriétaires hongrois la cause de l'ébranlement des conditions sociales de la population agraire dans la Transylvanie du XVI^e^ et du XVII^e^ siècles, mai plutôt dans une évolution économique d'une portée générale à laquelle ni la Hongrie ni la Transylvanie ne purent échapper.

* * *

Le XVI^e^ siècle est dans toute l'Europe la période du développement des grandes seigneuries foncières, c'est-à-dire des grandes propriétés fondées sur le travail des paysans. Cette évolution devint possible par suite de l'extension des débouchés pour les produits agricoles. En même temps, avec la formation des armées de mercenaires, le service militaire des seigneurs propriétaires avait perdu de son importance. Ils s'occupèrent davantage de la gestion de leurs propriétés dont les produits pouvaient s'écouler plus facilement et plus rapidement par suite de l'accroissement de la demande et de l'amélioration du marché monétaire. Vis-à vis des nouveaux propriétaires, les servitudes roturières s'aggravèrent considérablement et même le droit de possession des serfs fut ébranlé. Il faut ajouter aussi la suppression de la liberté personnelle nouvellement imposée aux paysans dans l'intérêt de la propriété, et qualifiée de *glebae adscriptio* (attachement à la glèbe). Dans le Brandebourg par exemple, la codification de l'attachement à la glèbe s'accomplit entre 1556 et 1600 [2]. La consolidation des propriétés seigneuriales à l'Est de l'Elbe eut pour conséquence d'abaisser la condition sociale

[1] Teutsch, op. cité, t. I^er^, p. 135.

[2] Wittich, Gutsherrschaft, das Handwörterbuch d. Staatswissenschaften.

de la classe paysanne. Au XVIII[e] siècle, le nouveau régime de la propriété seigneuriale était parvenu au terme de son évolution. Les conséquences de cette transformation sociale furent: le caractère *illimité* des servitudes des paysans dans les provinces orientales de la Prusse, tandis qu'à l'Ouest le paysan n'avait à travailler pour son seigneur que trois ou quatre jours par semaine. Tous les paysans étaient astreints à la successibilité; ils ne devaient pas quitter sans permission du seigneur-propriétaire le territoire de la propriété et leurs enfants étaient soumis au service domestique, pendant plusieurs années, à la cour du propriétaire. Le droit même de succession des paysans n'était pas garanti. Le paysan pouvait être congédié de six mois en six mois et était soumis à la juridiction du seigneur. Il y avait même des provinces, comme la Nouvelle-Poméranie Antérieure, le Slesvig-Holstein et le Mecklembourg où les paysans pouvaient être vendus sans la tenure. Afin de faciliter la comparaison avec la situation juridique des Roumains de Transylvanie que nous allons analyser ci-dessous, nous devons faire remarquer encore que dans les territoires à l'Est de l'Elbe où pendant des siècles plusieurs milliers d'Allemands s'étaient établis comme colons libres au milieu de la population slave, sans avoir à payer autre chose qu'une redevance emphytéotique, ces mêmes colons libres devaient bientôt partager le sort des paysans slaves germanisés dans l'intervalle et devinrent ainsi des manants passibles de successibilité. Cette évolution des conditions sociales de la propriété agricole fut favorisée par l'adoption du droit romain par la législation nobiliaire. Le *Tripartitum* du Hongrois Verbőczy porte aussi l'empreinte de pareilles influences.

Non moins attachés au sol furent les manants dans les provinces autrichiennes. En Bohème, en Moravie et en Silésie, le seigneur-propriétaire était autorisé à ramener de force le paysan qui avait quitté sa propriété sans sa permission. On trouve ici comme en Prusse, la servitude domestique imposée aux enfants des manants. Pour la conclusion du mariage le paysan a besoin du consentement de la seigneurie, valable après aquittement d'une taxe de mariage. La successibilité des biens meubles des serfs est également reconnue. Le paysan avait à fournir au maximum 3 jours de corvée hebdomadaire, mais cette limite n'était pas respectée par les seigneurs. En réalité, dans plusieurs propriétés, le paysan avait à travailler pour la seigneurie, à partir

des semailles de printemps jusqu'aux labours d'automne, plusieurs jours par semaine [1].

Nous ne nous occuperons pas ici du voisin oriental des principautés roumaines, la Russie, où comme on sait, le seigneur-propriétaire était maître absolu de la vie, des forces et des biens du paysan et où le paysan pouvait recevoir des ordres arbitraires concernant la corvée, les servitudes personnelles et les redevances.

Toute pareille était la situation de la classe des paysans chez l'autre voisine des principautés danubiennes, la Pologne. Ici la noblesse s'était efforcée, depuis le XIV^e^ siècle, d'augmenter la redevance des paysans. Afin d'empêcher la fuite des paysans devant les charges croissantes, ils furent attachés à la glèbe par des lois, dès la fin du XV^e^ siècle et le commencement du XVI^e^. Le seigneur-propriétaire devint aussi le seigneur justicier. Il utilise le travail des paysans dans ses propriétés dont il augmente l'étendue par la suppression des fermes. Au XVIII^e^ siècle le paysan avait à fournir deux jours de corvée hebdomadaire, plus le service dû en journées de chevaux, auquel il faut ajouter des corvées d'attelage très onéreuses et de longue durée. Le seigneur-propriétaire avait le droit de chasser le paysan de sa tenure. Il détenait aussi pendant toute l'année le *tavernage*, le débit du vin [2].

Le célèbre économiste allemand, G. Schmoller, en examinant la transformation des conditions sociales de la population agraire, est arrivé aux conclusions suivantes: 1^0^ les anciennes corvées de main et d'attelage, insignifiantes d'abord, furent augmentées dans la mesure où la propriété seigneuriale s'accrut et la tenure diminua; 2^0^ les enfants des paysans furent astreints à un service domestique d'abord selon le droit coutumier, ensuite par contrainte; 3^0^ l'affouage, le droit de pêche, le pâturage et les autres droits de ce genre furent successivement réduits aux dépens des paysans et au profit du seigneur; 4^0^ l'expansion de la terre seigneuriale se fit depuis le XVI^e^ siècle par achat de nature privée, par dépossession du paysan pour cause de désobéissance, de mutinerie, d'arrérages ou simplement d'après les

---

[1] Grünberg, „Die Bauernbefreiung in Böhmen, Mähren und Schlesien". Leipzig, 1894, t. I^er^, p. 7 ss.

[2] Kutrzeba, op. cité, p. 80 ss.

besoins de la seigneurie contre indemnité. Mais la dépossession se faisait aussi par simple contrainte. Le paysan en était passible à peu près partout [1].

Après la grande révolte des paysans la législation énonça aussi en Hongrie, et dès lors en Transylvanie, l'attachement à la glèbe (1514), de même que la sujétion perpétuelle avait déjà été prononcée en beaucoup d'autres régions de l'Europe. Désormais le seigneur a le droit de ramener le paysan fugitif. La même loi fixa aussi la redevance emphytéotique due au seigneur, — un florin pour chaque tenure — une journée de corvée hebdomadaire et certaines prestations en nature de moindre importance pour le ménage du propriétaire. Le paysan était soumis à la juridiction du seigneur, — néanmoins il pouvait user du droit d'appel. En outre, le paysan eut à payer le „neuvième" (nona) à son seigneur, — et cela dès le XVI[e] siècle, — et la dîme ecclésiastique. Cependant le *Tripartitum* stipula aussi que le propriétaire ne pourrait en aucune manière s'approprier quoi que ce soit de la terre du paysan. A l'obligation de la glèbe correspondait un droit de la glèbe pour le paysan. Ses descendants mâles jouissaient du droit de succession. Son fils ne pouvait être chassé par le seigneur propriétaire. M. Constantinesco a mal compris le texte latin qu'il insère dans son étude (*Trip.*, III. 30, § I) ou bien il compte sur l'inattention du lecteur en affirmant qu'aux termes de cette disposition le seigneur propriétaire avait le droit de disposer des biens de ses paysans quand et comme il lui plaisait, d'une manière arbitraire et sans indemnité. Selon lui le paysan pouvait être dépossédé du jour au lendemain en Transylvanie, tandis qu'en Moldavie et en Valachie, dans les périodes les plus mauvaises pour les paysans, les deux tiers du territoire étaient assurés à ceux-ci. „Si le paysan décédait sans testament, — comme cela se passait dans presque la totalité des cas, — les biens mobiliers et immobiliers revenaient de droit au seigneur de la terre" (p. 194).

Voyons par contre ce que dit l'article cité du *Tripartitum* :

Rusticus una et singuralis persona exsistens nullum post se haeredem et successorem relinquens super rebus suis mobilibus libere testari potest. Haereditates tamen si avitae fuerint, in dominum terrestrem devolvuntur.

1. Si e vero per semet ipsum exstiterint acquisitae, in duas dividentur

[1] G. Schmoller, „Grundriss der allgemeinen Volkswirtschaftslehre". Berlin, 1920, t. II, p. 606 ss.

partes, quarum una domino ipsi terrestri, altera verò cui testamentaliter legaverit, effective cedet.

2. Si autem intestatus decesserit, omnia ipsius bona tam nobilia, quam immobilia ad dominum terrestrem devolvuntur.

Dans cet article il n'y a pas un mot sur la dépossession éventuelle du paysan, sur une expulsion arbitraire de leurs tenures. Bien au contraire, cet article codifie un droit du paysan : celui de disposer de ses biens mobiliers même dans le cas où il décéderait sans laisser de descendants. Il va sans dire que la propriété du paysan qu'il avait reçue en héritage *(haereditates)* et que le paysan en Hongrie comme partout ailleurs ne possédait qu'en usufruit, revenait au seigneur dans le cas où le paysan était mort sans héritiers. Il pouvait disposer librement de deux tiers de sa fortune acquise ; un tiers revenait au seigneur. Seulement dans le cas où le paysan sans héritiers était mort intestat, sa fortune entière, mobilière ou immobilière, appartenait au seigneur. Selon les dispositions suivantes que M. Constantinesco oublie de citer, si l'enfant du paysan n'a pas encore atteint l'âge de 12 ans, le père peut non seulement disposer de sa tenure par voie testamentaire, mais encore désigner un substitut à la place de son fils qui, cependant, perd tous ses droits aussitôt que le fils atteint l'âge de majorité. La loi contient dès lors le droit d'usufruit héréditaire des sujets, ce qui, comme on l'a vu ci-dessus, n'était guère d'usage dans les autres territoires de l'Europe.

D'autre part, M. Constantinesco affirme que les dispositions du *Tripartitum* ont passé dans le code de Transylvanie, les *Approbatae*, et de plus, que dans ce recueil de lois on aurait énoncé qu'après la mort du serf la veuve et la famille ne retiendraient qu'un tiers des biens mobiliers, tandis que les deux autres tiers appartiendraient au seigneur propriétaire. La terre elle-même reviendrait, selon l'historien roumain, au seigneur, excepté dans le cas où le paysan aurait un fils apte à continuer la gestion de la tenure. En réalité, les *Approbatae* ne contiennent qu'*un seul* article concernant le droit seigneurial (III, 30) ; or, dans cet article il est stipulé que le seigneur n'est pas autorisé à empêcher le mariage des veuves et filles de paysan. A la veuve revient un tiers de la fortune mobilière, tandis que la terre appartient entièrement au seigneur. C'est là une disposition prévue pour un cas special qui ne doit pas être généralisé. D'ail-

leurs même M. Constantinesco doit reconnaître l'existence du droit de succession des paysans.

Du reste, les serfs roumains de Transylvanie avaient les mêmes droits et obligations que les serfs hongrois en Transylvanie et en Hongrie. Tout ce que nous avons dit ci-dessus sur les conditions sociales des serfs en Hongrie au XVI^e siècle, se rapporte aussi aux paysans roumains ; on peut en conclure que leur situation sociale et juridique du XVI^e au XVIII^e s ècle n'était nullement plus mauvaise, mais plutôt plus favorable que dans les autres pays de l'Europe Centrale et Orientale. *De plus, ils avaient à s'acquitter de moins de redevances que leurs égaux dans la Hongrie proprement dite.* En effet, tandis qu'en Hongrie depuis 1551 une nouvelle dîme, en dehors de la dîme ecclésiastique, était perçue sous le nom de *nona* pour les propriétaires seigneurieux, cette loi n'était pas entrée en vigueur en Transylvanie. Voilà en quoi consiste l'oppression du paysan roumain par les „seigneurs magyars" pour des raisons politiques et nationales ! Et si M. Constantinesco parle d'esclavage en ce sens que le seigneur propriétaire hongrois avait l'habitude de vendre les paysans roumains sans leurs tenures, — car c'est là l'esclavage personnel, — nous nous contentons de lui répondre que tout cela est inventé de toutes pièces, du moins en ce qui concerne la Hongrie et la Transylvanie. Nous verrons par contre plus loin que cet usage n'était pas inconnu à certaines régions de l'ancienne Roumanie.

Les souffrances des Roumains si cruellement opprimés ne furent atténuées que par l' „épopée du prince Michel-le-Brave, Voevode de Valachie" (p. 197) dont M. Constantinesco prétend faire un héros national, le premier champion conscient de la gloire nationale des Roumains. Il exagère certainement dans son récit lorsqu'il rapporte avec une certaine emphase ce court épisode de l'histoire de Transylvanie (pp. 197—204) : en réalité le Prince Michel n'a régné dans la Transylvanie déchirée par les luttes de parti et affaiblie par une politique extérieure malencontreuse que du 18 novembre 1599 au 18 septembre 1600, et encore cette invasion n'eut rien à faire avec la situation sociale de la population agraire roumaine. Bien au contraire, ce prince de Valachie qui, par ses dispositions venait d'attacher à la glèbe les colons-fermiers des principautés, libres jusyu'à son règne, avait introduit dans ses pays le servage et obéré très lourdement la population de dîmes et de corvées ; en somme, il avait considérablement aggravé la situation de ses propres sujets, et s'accommoda très vite du système féodal de la Transylvanie sans se soucier de l'oppression des paysans roumains. Selon M. Constantinesco, si prompt à déplorer le soi-disant régime d'oppression des seigneurs féodaux hongrois, ce héros national des Roumains n'a pas besoin de réhabilitation (p. 43 et ss.), car on

peut tout lui pardonner, puisqu'il incarne l'idéal national. Nous ne nous attarderons pas davantage sur cet épisode que M. Constantinesco appelle le rêve de quelques années, et dont les historiens roumains exagèrent si volontiers l'importance. Cependant, pour caractériser les moyens qu'emploie cette sorte d'histoire nationale, j'indique seulement que le prince de Transylvanie a dû son succès uniquement à la vaillance des troupes sicules (*székely*) alliées, qu'exaspérait l'abolition de leurs anciens privilèges par la famille princière de Báthory, et à cette circonstance qu'il avait envahi le pays sous prétexte de le conquérer pour l'empereur-roi Rodolphe [1]. Cependant, lorsqu'on vit qu'il commençait à s'installer lui-même dans la principauté et que les atrocités de ses soldats pillards ne cessaient point, on mit fin à sa souveraineté. Après sa défaite et sa fuite à Prague auprès de l'empereur, il retourna encore une fois en Transylvanie ; puis ayant soumis le pays une seconde fois au général impérial Basta, il fut assassiné par celui-ci. Ce général impérial, qui fut un des oppresseurs les plus détestés des Hongrois, et dont le régime de terreur souleva une émeute dans la population de Hongrie, M. Constantinésco va jusqu'à en faire un capitaine *hongrois*, l'exécuteur de la haine et de la vengeance hongroise !... (p. 203).

(à suivre.) *János Székely.*

Eine neue ungarische politische Revue.

Mit 1. September begann unter dem Titel „Magyar Szemle" in Budapest eine neue politische Zeitschrift, in deren Schriftleitung Ministerpräsident Graf Stefan Bethlen das Präsidium übernahm. Dieser Umstand allein beweist, dass diese neue Zeitschrift zu hervorragender Rolle im intellektuellen Leben Ungarns bestimmt ist ; wenn wir die Namen der in den ersten Nummern debutierenden Schriftsteller durchsehen, wird diese Überzeugung nur noch bestärkt.

Unzweifelhaft wird die Zeitschrift in erster Reihe Ungarns politische, soziale und wirtschaftliche Fragen von der Höhe und in dem Sinne behandeln, die den führenden Kreisen des heutigen Ungarn entsprechen ; doch schon die ersten Nummern bezeugen, dass die Schriftleitung dieser Zeitschrift ihrer Verpflichtung bewusst wurde, sich vor dem universellen Minderheitsgedanken nicht zu verschliessen und von der Lage und Auffassung der unter fremde Staatsgewalt geratenen ungarischen Minderheiten ein richtig beleuchtetes Bild zu geben.

In der ersten Nummer schon erschien ein grossartiger Artikel von Professor Benedikt Jancsó, der, wie kein Anderer in Ungarn, die rumänische Vergangenheit und Gegenwart kennt, mit dem Titel „Das Los der ungarischen Gesellschaft und der

[1]) Teutsch, op. cité, t. Ier, p. 303.

unter fremde Herrschaft geratenen ungarischen Minderheit." Die Auffassung, womit die Minderheitsfrage in diesem Artikel behandelt wird, beruhigt uns in der Hinsicht, dass die berufensten Faktoren Ungarns heute die in die Nachfolgestaaten abgetrennten Minderheiten nicht als Werkzeuge irredentistischer Ziele betrachten, sondern erkennen, dass der Minderheitsgedanke als europäisches Problem zu behandeln und zu erwägen ist. Schon die Feststellung des Artikels beruhigt uns: „Die Integrität des gewesenen ungarischen Gebietes zur Unzeit zu betonen, nützt nicht nur unseren unter fremder Herrschaft befindlichen Brüdern gar nichts, sondern schadet ihnen, zudem erscheinen wir vor der kriegscheuenden öffentlichen Meinung Europas dadurch noch als Störenfriede; weshalb wir ihrerseits weder Beachtung, noch Verständnis erwarten können." Mit Beruhigung erkennen wir auch den in jeder Hinsicht richtigen Standpunkt Professor Jancsó's, die ungarische Regierung und Öffentlichkeit müsse nur danach trachten, die kulturelle Integrität der ungarischen Gesammtheit je eher zu erschaffen.

In derselben Nummer vergegenwärtigt Dr. Ernst Flachbarth, eine leitende Persönlichkeit des Ungartums in der Tschechoslovakei mit voller Fachkenntnis die Administrationsreform der Tschechoslovakei und beweist, wie diese Reform die verheissene slovenskoer und rusinskoer Autonomie einfach unterschlug und nur bezweckt, die politischen Rechte der Minderheiten je ärger zu verkürzen.

Im Oktoberheft gibt der Vizepräsident der ungarischen Landespartei in Rumänien Dr. Elemér v. Jakabffy einen kurzen Überblick über die drei Genfer Kongresse der organisierten nationalen Minderheiten. Er ist der Ansicht, der erste Vorteil dieser Kongresse sei gewesen, dass die magyarischen Minderheiten der drei Nachfolgestaaten im Rahmen dieser Kongresse miteinander in Verbindung treten konnten und zweitens hätten die Genfer Zusammenkünfte den magyarischen Minderheiten Rumäniens, Jugoslaviens und der Tschechoslovakei möglich gemacht, die Weltpresse und hervorragende Repräsentanten der europäischen Wissenschaft für ihr Schicksal zu interessieren.

Leider ist es den Ungarn der Nachfolgestaaten fast unmöglich, diese vorzügliche Revue zu lesen. Die kulturelle Integrität mangelt uns noch, die diktatorischen und antidemokratischen Staatsgewalten errichten noch immer starke Scheidewände zwischen der Kultur Ungarns und der der Nachfolgestaaten, so dass wir nur äusserst beschwerlich zu einem Exemplar solcher Hefte gelangen können.

Trotzdem wir sie nicht lesen können, erfreut uns deren Erscheinen doch, weil wir hoffen, die öffentliche Meinung Ungarns wird ihre segensreiche Wirkung empfinden.

Director şi redactor răspunzător: Dr. Elemér Jakabffy.
Tipărit: Husvéth şi Hoffer, Lugoj.